

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Zug-, Kapp- und Gehrungssäge
- ⒸⒶ **Návod k obsluze**
Kapovací a pokosová pila
- ⒮Ⓐ **Navodila za uporabo**
vlečne, čelilne in zajeralne žage
- ⒮Ⓐ **Návod na obsluhu**
Tesárskej, kapovacej a pokosnej píly
- ⒶⒶ **Upute za uporabu**
vlačne pile, pile za prorezivanje i za koso rezanje

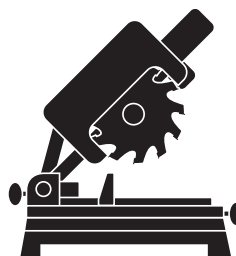
Einhell[®]
NEW GENERATION

4



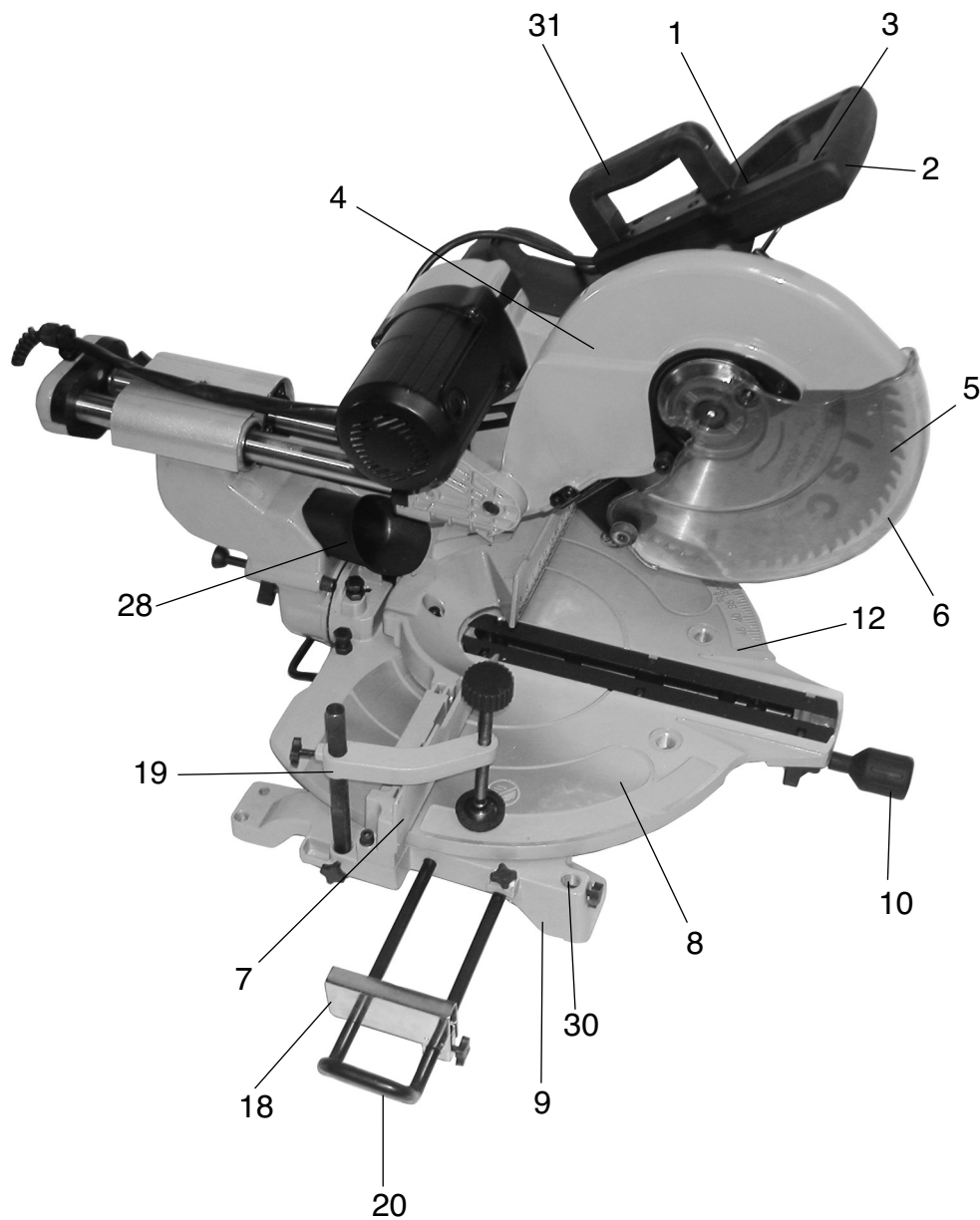
Art.-Nr.: 43.006.50

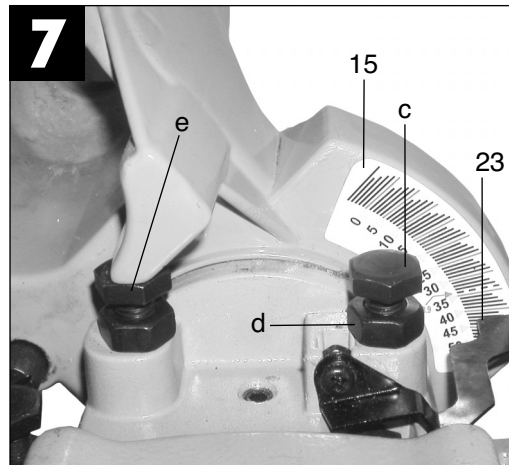
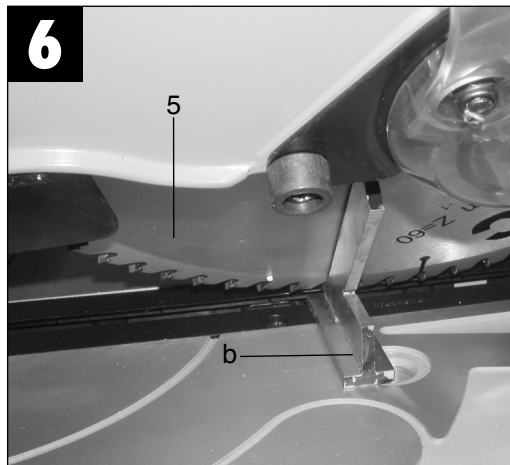
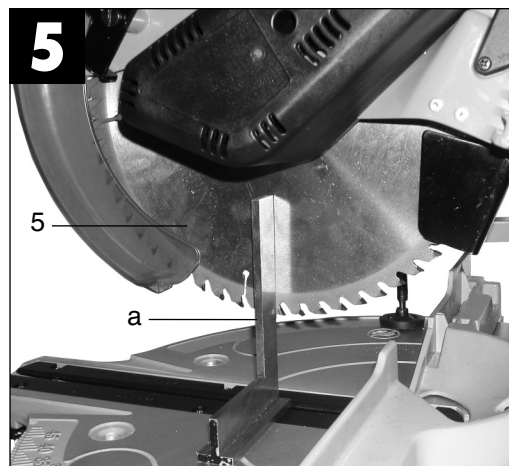
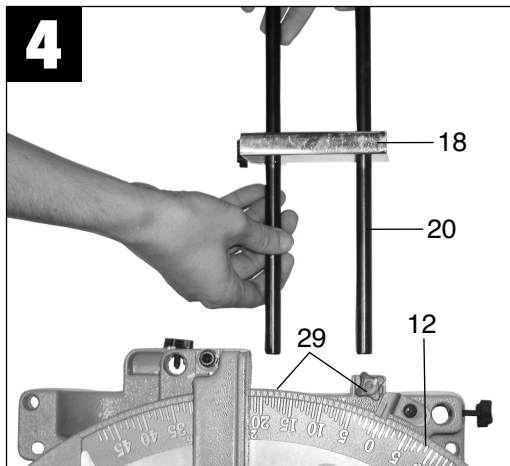
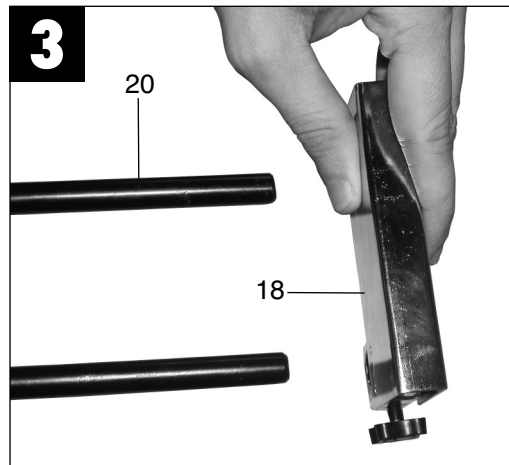
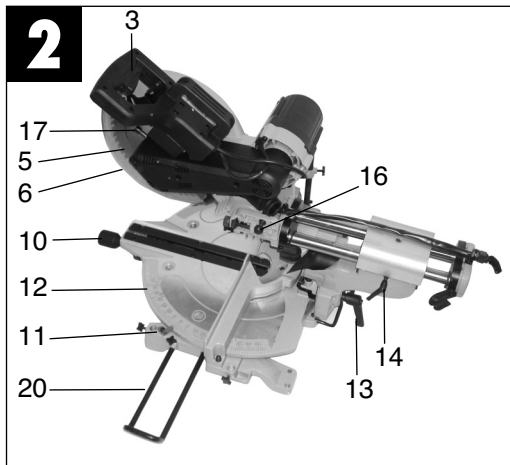
I.-Nr.: 01026

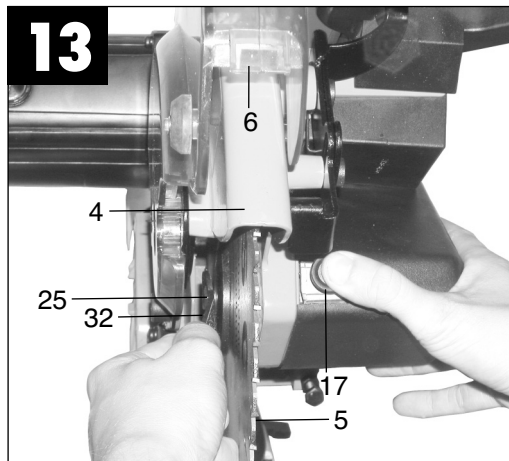
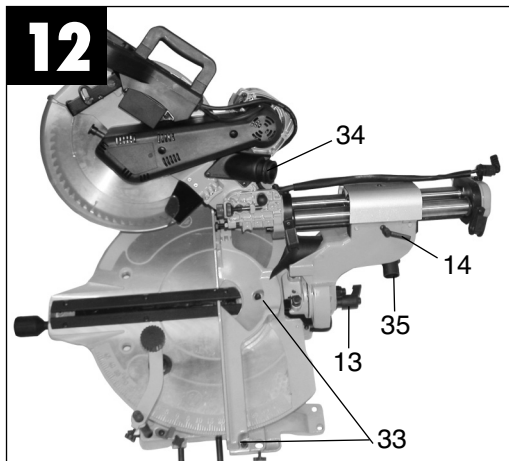
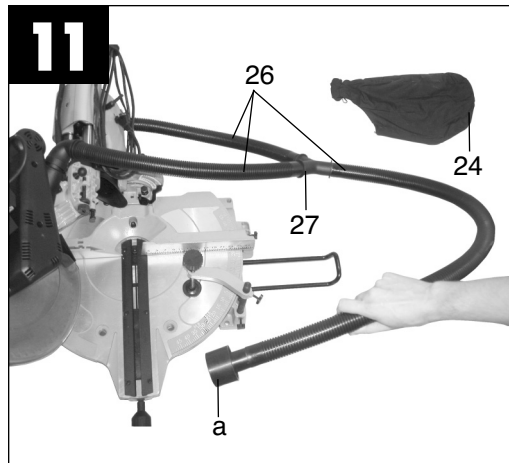
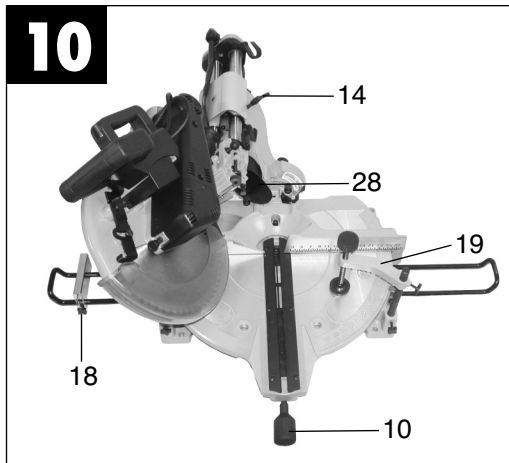
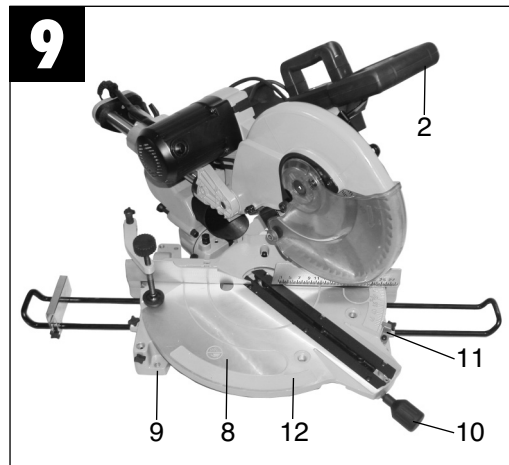
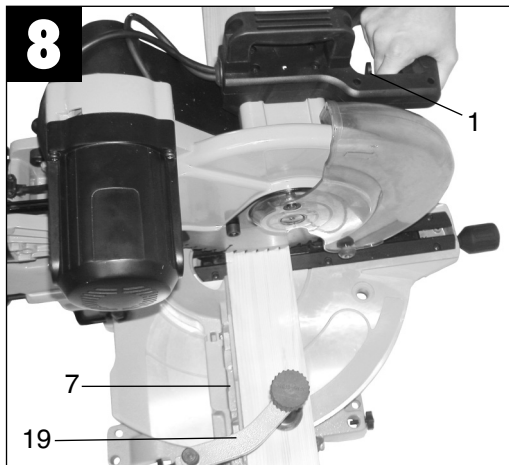


KGSZ 330

1







1. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

1. Entriegelungshebel
2. Handgriff
3. Ein,- Ausschalter
4. Maschinenkopf
5. Sägeblatt
6. Sägeblattschutz beweglich
7. Anschlagsschne
8. Drehtisch
9. Bodenplatte feststehend
10. Feststellgriff
11. Zeiger
12. Skala für Drehtisch
13. Feststellbügel
14. Flügelschraube
15. Skala
16. Sicherungsbolzen
17. Sägewellensperre
18. Endanschlag

2. Lieferumfang

- Kapp,- und Gehrungssäge
- Spannvorrichtung (19)
- Verlängerungssstützen
- Hartmetallbestücktes Sägeblatt (5)
- Spänefangsack (24)
- Schlüssel für Sägeblattwechsel (32)

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Zug-, Kapp- und Gehrungssäge dient zum Kappen von Holz und Kunststoff, entsprechend der Maschinengröße.

Die Säge ist nicht zum Schneiden von Brennholz geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden. Die Verwendung von Trennscheiben aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Geräuschemissionswerte

- Das Geräusch dieser Säge wird nach DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Anhang A; 2/95 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Leerlauf
max. Schalldruckpegel L_{PA}	95,9 dB(A)
max. Schalleistungspegel L_{WA}	108,9 dB(A)

D

„Die angegebenen Werte sind Emmisionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emmisions- und Immisionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immisionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.“

5. Technische Daten

Wechselstrommotor	230V ~ 50Hz
Leistung	1600 Watt
Betriebsart	S1
Leerlaufdrehzahl n_0	4200 min ⁻¹
Hartmetallsägeblatt	ø 305 x ø 30 x 3,2 mm
Anzahl der Zähne	60
Schwenkbereich	-45° / 0° / +45°
Gehrungsschnitt	0° bis 45° nach links
Sägebett-Auflage	515 x 360 mm
Sägebreite bei 90°	330 x 102 mm
Sägebreite bei 45°	230 x 102 mm
Sägebreite bei 2 x 45° (Doppelgehrungsschnitt)	230 x 65 mm
Gewicht	36,2 kg

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, einem Universal Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig

sind.

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Hinweis:

Dieses Werkzeug wurde vor dem Versand im Werk genau justiert. Prüfen Sie für beste Ergebnisse die Genauigkeit folgender Einstellungen und korrigieren Sie sie bei Bedarf.

6.1 Einstellen der Winkelanschläge auf 90° und 45° (Abb.5/6/7)

- Lösen Sie den Winkel-Klemmhebel (13) und bewegen Sie den Schneidkopf (4) ganz nach rechts. Stellen Sie den Winkel-Klemmhebel (13) fest.
- Benutzen Sie zur Einstellung des Sägeblatts auf 90° zum Tisch einen Anschlagwinkel (a/b).
- Lösen Sie Sicherungsmutter (d), sollte eine Justierung notwendig sein, und drehen Sie Schraube (c) so, daß das Sägeblatt im 90°-Winkel zum Tisch steht.
- Ziehen Sie die Sicherungsmutter (d) an.
- Stellen Sie die Winkelanzeige (15) mit Schraube (c) auf 0.
- Befolgen Sie zur Einstellung des Anschlags bei 45° das gleiche Verfahren, aber bewegen Sie den Schneidkopf nach links und benutzen Sie die linke Schraube (e).

6.2 Einstellen der Anlagefläche (Abb. 12)

- Senken Sie den Schneidkopf und drücken Sie die Sperrtaste (16) ein. Stellen Sie sicher, daß der Tisch einen Gehrungswinkel von 0° hat.
- Setzen Sie einen Anschlagwinkel an der Anlagefläche und dem Sägeblatt an.
- Lösen Sie die drei Schrauben (33), wenn das Sägeblatt nicht den Anschlagwinkel berührt.
- Stellen Sie die Anlagefläche so ein, daß sie den Winkelmesser voll berührt. Ziehen Sie die Schrauben wieder an.

7. Montage und Bedienung

Positionieren Sie das Werkstück immer an der Anlagefläche. Jegliches verdrehte und gekrümmte Werkstück, das nicht flach auf dem Tisch oder an die Anlagefläche gehalten werden kann, kann sich im Sägeblatt verfangen und darf nicht geschnitten werden. Bringen Sie Ihre Hände nie in den Sägebereich. Halten Sie Ihre Hände immer außerhalb der „Handverbotszone“, die den gesamten Tisch miteinschließt. Sie ist mit „No Hands“ Symbolen gekennzeichnet.

7.1 Montage der Spannvorrichtung und Verlängerungsstützen (Abb.1/3/4)

- Benutzen Sie zum Festspannen des Werkstücks immer die Spannvorrichtung (19). Die Spannvorrichtung in eine der dafür vorgesehenen Aufnahmen (30) stecken und mit der Klemmschraube fixieren.
- Die Verlängerungsstützen links und rechts in die dafür vorgesehenen Aufnahmen (29) in der Bodenplatte stecken und Klemmschraube festziehen.
- Für Wiederholungsschnitte kann der serienmäßige Endanschlag (18) verwendet werden. Dabei den Endanschlag auf eine der Verlängerungsstützen aufschieben und mit Klemmschraube justieren.

7.2 Montage der Staubabsaug-Vorrichtung (Abb.10/11/12)

- Montieren Sie die Staubabsaugdüse (28) in der Auslaßöffnung unter dem Schneidarm.
- Montieren Sie das große Ende des Winkelstücks (35) an der Rückseite der Kapp- und Gehrungssäge an der Auslaßöffnung. Das Winkelstück muß zur Seite oder nach unten zeigen.
- Am Winkelstück können entweder der Staubbeutel (24) oder ein Saugschlauch zum Absaugen des Sägemehls befestigt werden.
- Zweites Winkelstück an oberen Staubabsaugstutzen (34) montieren und Saugschlauch (26) aufstecken.
- Mit dem Y-Stück (27) können oberer und unterer Saugschlauch zusammengeführt werden. Am Ausgang des Y-Stückes den Schlauch mit Adapter (a) aufstecken. Am Adapter kann nun eine geeignete Absaugung angeschlossen werden.

7.3 Säge aufbauen (Abb.1/2)

- Zum Verstellen des Drehtellers (8) den Feststellgriff (10) ca. 2 Umdrehungen lockern um den Drehteller (8) zu entriegeln.
- Drehteller (8) und Zeiger (11) auf das gewünschte Winkelmaß der Skala (12) drehen und mit dem Feststellgriff (10) fixieren.
- Durch leichtes Drücken des Maschinenkopfes (4) nach unten und gleichzeitiges Herausziehen des Sicherungsbolzens (16) aus der Motorhalterung, wird die Säge aus der unteren Transportstellung entriegelt.
- Maschinenkopf (4) nach oben schwenken, bis der Sicherungshaken einrastet.
- Der Maschinenkopf (4) kann durch lösen der Spannschraube (13), nach links auf max. 45° geneigt werden.

Warnung!

Schließen Sie den Stecker nie an der Stromquelle an, bevor alle Installationen und Einstellungen abgeschlossen sind und Sie die Sicherheits- und Betriebsanweisungen gelesen und verstanden haben.

7.4 Kappschnitt 90° und Drehtisch 0° (Abb.8)

Bei Schnittbreiten bis 170 mm kann die Zugfunktion der Säge mit der Flügelschraube (14) in der hinteren Position fixiert werden. Sollte die Schnittbreite über 170 mm liegen, muss darauf geachtet werden, dass die Flügelschraube (14) locker und der Maschinenkopf (4) beweglich ist.

- Maschinenkopf (4) in die obere Position bringen.
- Maschinenkopf (4) am Handgriff (2) nach hinten schieben und gegebenenfalls in dieser Position fixieren. (je nach Schnittbreite)
- Legen Sie das zu schneidenden Holz an die Anschlagschiene (7) und auf den Drehteller (8).
- Das Material mit der Spannvorrichtung (19) auf der Bodenplatte (9) feststellen, um ein Verschieben während des Schneidvorgangs zu verhindern.
- Entriegelungshebel (1) nach unten bewegen um den Maschinenkopf (4) freizugeben.
- Ein-, Ausschalter (3) drücken um den Motor einzuschalten. Mit dem Griff (2) gleichmäßig und mit leichtem Druck nach unten durch das Werkstück bewegen.
- Nach Beendigung des Sägevorgangs Maschinenkopf wieder in die obere Ruhestellung bringen und Ein-, Ausschalter (3) loslassen.

Achtung! Durch die Rückholfeder schlägt die Maschine automatisch nach oben, d.h. Griff (2) nach Schnittende nicht loslassen, sondern Maschinenkopf langsam und unter leichtem Gegendruck nach oben bewegen.

7.5 Kappschnitt 90° und Drehtisch 0°- 45° (Abb. 9)

Mit der Kappsäge können Schrägschnitte nach links und rechts von 0°-45° zur Anschlagschiene ausgeführt werden.

- Mit dem Feststellgriff (10) den Drehtisch (8) auf den gewünschten Winkel einstellen, d.h. der Zeiger (11) muß mit dem gewünschten Winkelmaß (12) auf dem Drehtisch (8) übereinstimmen.
- Den Feststellgriff (10) wieder festziehen um Drehtisch (8) zu fixieren.
- Schnitt wie unter Punkt 7.4 beschrieben ausführen

D**7.6 Gehrungsschnitt 0°- 45° und Drehtisch 0° (Abb. 10/12)**

Mit der Kappsäge können Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche ausgeführt werden.

- Maschinenkopf (4) in die obere Stellung bringen.
- Den Drehtisch (8) auf 0° Stellung fixieren.
- Den Klemmhebel (13) lösen und mit dem Handgriff (2) den Maschinenkopf (4) nach links neigen, bis der Zeiger (23) auf das gewünschte Winkelmaß (15) zeigt.
- Klemmhebel (13) wieder festziehen und Schnitt wie unter Punkt 7.4 beschrieben durchführen.

7.7 Gehrungsschnitt 0°- 45° und Drehtisch 0°- 45° (Abb. 11)

Mit der Kappsäge können Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche und gleichzeitig 0°- 45° zur Anschlagschiene ausgeführt werden (Doppelgehrungsschnitt).

- Maschinenkopf (4) in die obere Stellung bringen.
- Den Drehtisch (8) durch Lockern des Feststellgriffes (10) lösen.
- Mit dem Feststellgriff (10) den Drehtisch (8) auf den gewünschten Winkel einstellen (siehe hierzu auch Punkt 7.5).
- Den Feststellgriff (10) wieder festziehen um Drehtisch zu fixieren.
- Die Feststellmutter (13) lösen und mit dem Handgriff (2) den Maschinenkopf (4) nach links, auf das gewünschte Winkelmaß neigen (siehe hierzu auch Punkt 7.5).
- Feststellmutter (13) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter Punkt 7.4 beschrieben ausführen.

7.8 Austausch des Sägeblatts (Abb. 13)

- Netzstecker ziehen
- Den Maschinenkopf (4) nach oben schwenken.
- Beweglichen Sägeblattschutz (6) nach oben klappen.
- Mit einer Hand drücken Sie die Sägewellensperre (17) mit der anderen Hand setzen Sie den Schraubenschlüssel (32) auf die Flanschschraube (25).
- Drücken Sie fest auf die Sägewellensperre (17) und drehen Sie die Flanschschraube (25) langsam im Uhrzeigersinn. Nach max. einer Umdrehung rastet die Sägewellensperre ein.
- Jetzt mit etwas mehr Kraftaufwand Flanschschraube (25) im Uhrzeigersinn lösen.
- Drehen Sie die Flanschschraube (25) ganz heraus.
- Das Sägeblatt (5) vom Innenflansch abnehmen und herausziehen.
- Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge

wieder einzusetzen und festziehen.

Achtung! Die Schnittschräge der Zähne d.h. die Drehrichtung des Sägeblattes, muß mit der Richtung des Pfeils auf dem Gehäuse übereinstimmen.

- Vor der Sägeblattmontage, müssen die Sägeblattflansche sorgfältig gereinigt werden.
- Der bewegliche Sägeblattschutz (6) ist in umgekehrter Reihenfolge wieder zu montieren.
- Vergewissern Sie sich, daß die Sägewellensperre (17) gelöst ist.
- Bevor Sie mit der Säge weiter arbeiten, ist die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen zu prüfen.
- Achtung: Nach jedem Sägeblattwechsel prüfen, ob das Sägeblatt in senkrechter Stellung, sowie auf 45° gekippt, im Schlitz des Drehtisches frei läuft.

7.9 Tragen der Säge

- Lösen Sie den Feststellgriff (10) und drehen Sie den Tisch ganz nach rechts. Verriegeln Sie den Tisch in einem Gehrungswinkel von 45°.
- Ziehen Sie den Schneidkopf nach vorne und sperren Sie den Schlitten dann fest.
- Senken Sie den Schneidkopf und drücken Sie die Sperrtaste (16) ein.
- Tragen Sie diese Kapp- und Gehrungssäge am eingebauten Tragegriff (31) und der Sockelseite.

8. Wartung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze der Maschine stets frei und sauber.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

1. Popis přístroje (obr.1/2)

1. Odjišťovací páčka
2. Rukojeť
3. Za-/vypínač
4. Hlava stroje
5. Pilový kotouč
6. Ochrana pilového kotouče pohyblivá
7. Dorazová lišta
8. Otočný stůl
9. Spodní deska pevně stojící
10. Zajišťovací madlo
11. Ukazatel
12. Stupnice pro otočný stůl
13. Zajišťovací třmen
14. Křídlový šroub
15. Stupnice
16. Jisticí čep
17. Blokovací zařízení hřídele pily
18. Koncový doraz

2. Rozsah dodávky

- Kapovací a pokosová pila
- Upínací zařízení (19)
- Prodlužovací podpěra
- Pilový kotouč osazený ostřími ze slinutých karbidů (5)
- Sáček na zachytávání třísek (24)
- Klíč na výměnu pilového kotouče (32)

3. Použití podle účelu určení

Dvouruční kapovací a pokosová pila je určena ke kapování dřeva a umělé hmoty, příslušně podle velikosti stroje.

Pila není vhodná pro řezání palivového dříví.

Stroj smí být používán pouze podle svého určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce. Smějí se používat pouze pro stroj vhodné pilové kotouče. Použití dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno. Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory:

- Dotyk pilového kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího pilového kotouče (řezné úrazy).
- Zpětné vrhání obrobků a částí obrobků.
- Zlomení pilových kotoučů.
- Vymrštění chybných částí ze slinutých karbidů z pilového kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužívání nutné ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevních prachů při použití v uzavřených prostorech.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se obeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

Hlukové emisní hodnoty

- Hluk této pily je měřen podle DIN EN ISO 3744; EN 60651; 6/93, ISO 7960 dodatek A; 2/95. Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření. (Nosit ochranu sluchu!)

	Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku L_{pA}	95,9 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}	108,9 dB(A)

„Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tím současně zobrazovat také bezpečné hodnoty na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, jestli jsou nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti

CZ

pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Bezpečné hodnoty pro pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.“

5. Technická data

Motor na střídavý proud	230 V ~ 50 Hz
Výkon	1600 W
Druh provozu	S1
Počet otáček naprázdno n_0	4200 min ⁻¹
Pilový kotouč z tvrdokovu	Ø 305 x Ø 30 x 3,2 mm
Počet zubů	60
Rozsah výkyvu	-45° / 0° / +45°
Pokosový řez	0° až 45° doleva
Podpěra lože pily	515 x 360 mm
Šířka řezu při 90°	330 x 102 mm
Šířka řezu při 45°	230 x 102 mm
Šířka řezu při 2 x 45°	
(dvojitý pokosový řez)	230 x 65 mm
Hmotnost	36,2 kg

6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole, univerzálním podstavci nebo podobně.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový kotouč musí být volně otočný.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Pokyn:

Toto náradí bylo před expedicí v závodě přesně justováno. Z důvodů co nejlepších výsledků zkontrolujte přesnost následujících nastavení a v případě potřeby je opravte.

6.1 Nastavení úhlových dorazů na 90° a 45° (obr. 5/6/7)

- Povolte úhlovou svěrací páku (13) a posuňte hlavu pily (4) zcela doprava. Úhlovou svěrací páku (13) utáhněte.
- K nastavení pilového kotouče na 90° ke stolu používejte příložný úhelník (a/b).
- Pokud je třeba justování, povolte samosvornou matici (d) a otáčejte šroubem (c) tak, až pilový kotouč stojí v 90° úhlu ke stolu.
- Samosvornou matici (d) utáhněte.
- Ukazatel úhlu (15) nastavte pomocí šroubu (c) na 0.
- Při nastavení dorazu na 45° postupujte stejně, ale posuňte hlavu pily doleva a používejte levý šroub (e).

6.2 Nastavení opěrné plochy (obr. 12)

- Skloňte hlavu stroje a zamáčkněte blokovací tlačítko (16). Přesvědčte se, zda má stůl pokosový úhel 0°.
- Na opěrnou plochu a pilový kotouč nasadte příložný úhelník.
- Povolte tři šrouby (33), pokud se pilový kotouč nedotýká příložného úhelníku.
- Nastavte opěrnou plochu tak, aby se zcela dotýkala úhloměru. Šrouby opět utáhněte.

7. Montáž a obsluha

Obrobek polohujte vždy na opěrné ploše. Každý přetočený a zkroucený obrobek, který nemůže být držen naplocho na stole nebo na opěrné ploše, může v pilovém kotouči uvíznout a neměl by být používán. Nedávejte ruce do oblasti řezání. Držte ruce vždy mimo „zónu zakázanou pro ruce“, která zahrnuje také celý stůl. Je označena symbolem „No Hands“.

7.1 Montáž upínacího zařízení a prodlužovací podpěry (obr. 1/3/4)

- K upnutí obrobku vždy používejte upínací zařízení (19). Upínací zařízení zasunout do jednoho k těmto účelům určeného upnutí (30) a svěracím šroubem fixovat.
- Prodlužovací podpěry nastrčit vlevo a vpravo do pro tyto účely určených upnutí (29) ve spodní desce stroje a svěrací šroub utáhnout.
- Pro opakované řezy může být používán sériový koncový doraz (18). Přitom koncový doraz nastrčit na jednu z prodlužovacích podpěr a svěracím šroubem justovat.

7.2 Montáž zařízení na odsávání prachu**(obr. 10/11/12)**

- Namontujte hubici odsávače prachu (28) ve výfukovém otvoru pod řezacím ramenem.
- Namontujte velký konec kolena (35) na zadní straně kapovací a pokosové pily na výfukovém otvoru. Koleno musí ukazovat ke straně nebo dolů.
- Na kolenu může být upevněn buď prachový sáček (24) nebo sací hadice na odsávání.
- Druhé koleno namontovat na horním hrdle na odsávání prachu (34) a sací hadici (26) nastrčit.
- Pomocí Y-kusu (27) mohou být horní a dolní sací hadice spojeny. Na výstupu Y-kusu nastrčit hadici s adaptérem (a). Na adaptér nyní může být připojeno vhodné odsávání.

7.3 Montáž pily (obr. 1/2)

- K přestavění otočného talíře (8) zajišťovací madlo (10) povolit o cca 2 otočení a otočný talíř (8) odjistit.
- Otočný talíř (8) a ukazatel (11) otočit na požadovaný rozměr úhlu stupnice (12) a zajišťovacím madlem (10) fixovat.
- Lehkým stlačením hlavy stroje (4) směrem dolů a současným vytažením jisticího čepu (16) ze zavěšení motoru je pila ze spodní dopravní polohy odblokována.
- Hlavu stroje (4) vykývnout nahoru, až zapadne jisticí hák.
- Hlava stroje (4) může být povolením upínacího šroubu (13) nakloněna doleva na max. 45°.

Varování!

Nikdy nepřipojujte zástrčku na zdroj proudu dřívě, než jsou ukončeny všechny instalační a nastavovací práce a než jste si přečetli bezpečnostní a provozní pokyny a porozuměli jim.

7.4 Kapovací řez 90° a otočný stůl 0° (obr. 8)

Při šířkách řezu po 170 mm může být tažná funkce pily pomocí křídlového šroubu (14) fixována v zadní poloze. Pokud je šířka řezu větší než 170 mm, je třeba dbát na to, aby byl křídlový šroub (14) volný a hlava stroje (4) pohyblivá.

- Hlavu stroje (4) uvést do horní polohy.
- Hlavu stroje (4) za rukojeť (2) posouvat směrem dozadu a v případě potřeby v této poloze fixovat (podle šířky řezu).
- Dřevo určené k řezání položte na dorazovou lištu (7) a na otočný talíř (8).
- Materiál upínacím zařízením (19) upnout na základové desce (9), aby se zabránilo posouvání

během řezání.

- Odjišťovací páčku (1) posouvat dolů, aby byla uvolněna hlava stroje (4).
- Za-/vypínač (3) stisknout, aby se zapnul motor. Rukojeť (2) rovnoměrně a lehkým tlakem směrem dolů projíždět obrobkem.
- Po ukončení řezání přivést hlavu stroje opět do horní klidové polohy a za-/vypínač (3) pustit. Pozor! Díky vratné pružině se stroj vrací automaticky nahoru, tzn. rukojeť (2) po ukončení řezu nepouštět, ale hlavu stroje pomalu a za mírného protitlaku pohybovat nahoru.

7.5 Kapovací řez 90° a otočný stůl 0°- 45° (obr. 9)

S kapovací pilou mohou být prováděny šikmé řezy doleva a doprava mezi 0°- 45° k dorazové liště.

- Rukojeť (2) nastavit otočný stůl (8) na požadovaný úhel, tzn. že ukazatel (11) na otočném stole musí souhlasit s požadovaným úhlovým rozměrem (12) na pevně stojící spodní desce (8).
- Zajišťovací madlo (10) opět utáhnout, aby byl fixován otočný stůl (8).
- Řez provést jak je uvedeno v bodě 7.4.

7.6 Pokosový řez 0°- 45° a otočný stůl 0° (obr. 10/12)

S kapovací pilou mohou být prováděny pokosové řezy doleva mezi 0°- 45° k pracovní ploše.

- Hlavu stroje (4) uvést do horní polohy.
- Otočný stůl (8) fixovat v poloze 0°.
- Svěrací páku (13) uvolnit a rukojeť (2) hlavu stroje (4) naklonit doleva, až ukazatel (23) ukazuje na požadovaný úhlový rozměr (15).
- Svěrací páku (13) opět pevně utáhnout a řez provést jak je uvedeno v bodě 7.4.

7.7 Pokosový řez 0°- 45° a otočný stůl 0°- 45° (obr. 11)

S kapovací pilou mohou být prováděny pokosové řezy doleva mezi 0°- 45° k pracovní ploše a současně 0°- 45° k dorazové liště (dvojitý pokosový řez).

- Hlavu stroje (4) uvést do horní polohy.
- Otočný stůl (8) povolením zajišťovacího madla (10) uvolnit.
- Rukojeť (10) nastavit otočný stůl (8) na požadovaný úhel (viz také bod 7.5).
- Zajišťovací madlo (10) opět pevně utáhnout, aby byl fixován otočný stůl.
- Zajišťovací matici (13) uvolnit a rukojeť (2) hlavu stroje (4) naklonit doleva na požadovaný úhlový rozměr (viz také bod 7.5).
- Zajišťovací matici (13) opět pevně utáhnout.

CZ

- Řez provést jak je uvedeno v bodě 7.4.

7.8 Výměna pilového kotouče (obr. 13)

- Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Hlavu stroje (4) vykývnout nahoru.
- Pohyblivou ochranu pilového kotouče (6) odklopit nahoru.
- Jednou rukou tlačít blokovací zařízení hřídele pily (17), druhou rukou nasadit šroubový klíč (32) na šroub s přírubou (25).
- Tlačte pevně na blokovací zařízení hřídele pily (17) a otáčejte šroub s přírubou (25) pomalu ve směru hodinových ručiček. Po maximálně jednom otočení blokovací zařízení hřídele pily zacvakne.
- Nyní poněkud větší silou šroub s přírubou (25) ve směru hodinových ručiček povolte.
- Šroub s přírubou (25) vyšroubujte úplně.
- Pilový kotouč (5) stáhnout z vnitřní příruby a vytáhnout.
- Nový pilový kotouč nasadit v opačném pořadí a utáhnout.
Pozor! Zkosení zubů tzn. směr otáčení pilového kotouče, musí souhlasit se směrem šipky na krytu.
- Před montáží pilového kotouče musí být příruby pilového kotouče pečlivě očištěny.
- Pohyblivou ochranu pilového kotouče (6) opět v opačném pořadí namontovat.
- Ujistěte se, zda je blokovací zařízení hřídele pily (17) uvolněné.
- Než budete s pilou opět pracovat, je třeba přezkontrolovat funkčnost ochranných zařízení.
- Pozor: Po výměně pilového kotouče přezkontrolovat, jestli pilový kotouč volně běží v zářezu otočného stolu ve svislé poloze, jako též nakloněn na 45°.

7.9 Nošení pily

- Povolte pokosový západkový knoflík (10) a otočte stůl zcela doprava. Zablokujte stůl v pokosovém úhlu 45°.
- Vytáhněte řeznou hlavu dopředu a poté pevně upněte saně.
- Sklopte řeznou hlavu a zatlačte blokovací tlačítko (16).
- Noste kapovací a pokosovou pilu za zabudovanou rukojeť na nošení (31) a lištu podstavce.

8. Údržba

- Udržujte větrací otvory stroje vždy volné a čisté.
- Prach a nečistoty ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění nejlépe provádět stlačeným vzduchem nebo hadrem.
- Všechny pohyblivé části je třeba v pravidelných odstupech mazat.
- K čištění plastu nepoužívejte žíravé prostředky.

9. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

1. Opis stroja (Slika 1/2)

1. Ročica za odpahnjevanje
2. Ročaj
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Glava stroja
5. List žage
6. Zaščita lista žage, pomična
7. Prislonsko vodilo
8. Vrtljiva miza
9. Talna plošča, fiksna
10. Pritrdilni ročaj
11. Kazalec
12. Skala vrtljive mize
13. Pritrdilni roč
14. Krilnati vijak
15. Skala
16. Varovalni sornik
17. Zapora gredi žage
18. Končni prislon

2. Obseg dobave

- Čelilna in zajeralna žaga
- Vpenjalna priprava (19)
- Podporni nosilci
- List žage s trdo kovinsko oblogo (5)
- Vreča za žagovino (24)
- Ključ za menjavo lista žage (32)

3. Namenska uporaba

Čelilne in zajeralna žaga se uporablja za čeljenje lesa in plastike odgovarjajoče velikosti stroja.

Žaga ni namenjena za rezanje lesa za kurjavo.

Stroj se lahko uporablja samo za namen, za katerega je izdelani.

Vsaka druga vrsta uporabe, ki ni v skladu z namensko uporabo te žage, ni namenska uporaba. V primeru kakršnih koli škod ali poškodb v primeru nenamenske uporabe nosi vso odgovornost uporabnik/upravljalca žage in ne proizvajalec. Uporabljati se smejo samo za ta stroj določeni listi žage. Prepovedana je uporaba kakršnih koli rezalnih plošč.

Sestavni del namenske uporabe je tudi spoštovanje varnostnih napotkov pri delu z žago kot tudi navodil za montažo in napotkov za delo z žago, ki so navedeni v navodilih za uporabo.

Osebe, ki delajo s strojem in ga vzdržujejo, morajo poznati ta navodila in biti poučeni o možnih

nevarnostih.

Pri delu z žago je treba najnatančneje upoštevati veljavne predpise za preprečevanje nezgod pri delu.

Upoštevati je treba ostale splošne predpise na področju medicine dela in tehnične varnosti.

Spreminjanje stroja v celoti izključuje jamstvo proizvajalca in njegovo odgovornost za nastalo škodo zaradi izvedenih sprememb na stroju.

Kljub spoštovanju namenske uporabe pa ni možno v celoti izključiti vseh faktorjev tveganja.

Zaradi konstrukcije in sestave stroja se lahko zgodi sledeče:

- Kontakt z listom žage v nepokritem območju delovanja lista žage.
- Poseganje v vrteči se list žage (poškodbe vrezin)
- Odboj obdelovanca in delov obdelovanca
- Lom lista žage
- Izmet odlomljenih koščkov trde kovine lista žage
- Poškodbe ušes zaradi neuporabe zaščite za ušesa
- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri žaganju v zaprtih prostorih

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

4. Pomembni napotki

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate napotke, ki so navedeni v navodilih. S pomočjo navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo žage in z varnostnimi napotki.

Emisijske vrednosti za hrup

- Hrupnost te žage je bila izmerjena v skladu z DIN EN ISO 3744; EN 60651; 6/93, ISO 7960 Priloga A; 2/95. Hrup na delovnem mestu lahko prekorači vrednost 85 db (A). V takšnem primeru mora uporabnik upoštevati ukrepe za zaščito pred hrupom. (Uporaba zaščite za ušesa!)

	Prosti tek
Nivo hrupa L_{pA}	95,9 dB(A)
Nivo hrupnosti L_{WA}	108,9 dB(A)

„Navedene vrednosti predstavljajo emisijske vrednosti in ne predstavljajo istočasno tudi vrednosti za varnost na delovnem mestu. Čeprav ni nobene korelacije med nivojem emisije in imisije, ni možno iz

SLO

tega zanesljivo sklepati, če so potrebni ali niso potrebni dodatni varnostno-zaščitni ukrepi. Faktorji, ki lahko vplivajo na trenutno na delovnem mestu prisoten nivo imisije hrupa, obsegajo čas trajanja učinkovanja hrupa, specifične lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, itd., n. pr. število obratujočih strojev ter drugi postopki v neposredni bližini. Zanesljive vrednosti za delovni prostor pa so lahko različne od države do države. Le-ti podatki pa naj služijo uporabniku stroja, da lahko lažje oceni nevarnost in tveganje.“

5. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	230 V ~ 50 Hz
Moč motorja	1600 Watt
Vrsta delovanja	S1
Število vrtljajev v prostem teku n_0	4200 min ⁻¹
List žage iz trde kovine	Ø 305 x Ø 30 x 3,2 mm
Število zob	60
Območje obračanja	-45° / 0° / +45°
Zajeralni rez	0° do 45° v levo
Žagalna podlaga	515 x 360 mm
Širina žage pri 90°	330 x 102 mm
Širina žage pri 45°	230 x 102 mm
Širina žage pri 2 x 45°	
(dvojni zajeralni rez)	230 x 65 mm
Teža	36,2 kg

6. Pred uporabo

- Stroj je treba postaviti v stabilni položaj, t.p. na delovno mizo, med drugim pritrditina univerzalni podstavek.
- Pred uporabo morajo biti vsi pokrovi in vse varnostne naprave pravilno montirane.
- List žage se mora prosto vrteti.
- Pri že obdelovanem lesu je potrebno paziti na tujke v lesu, kot n.pr. vijaki, itd.
- Preden uporabite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, če je list žage pravilno montiran in, če se vsi premični deli prosto premikajo.
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, če se podatki na tiskani podatkovni tablici skladajo s podatki električnega omrežja.

Napotek:

To orodje je bilo pred odpremo natančno nastavljeno v tovarni. V namen najboljših

rezultatov pri delu preverite natančnost sledečih nastavitev in jih po potrebi korigirajte.

6.1 Nastavitev kotnih prislonov na 90° in 45° (Slika 5/6/7)

- Odvijte kotni pritrdilni ročaj (13) in pomaknite rezalno glavo (4) do kraja v desno. Pritrdite kotni pritrdilni ročaj (13).
- Za nastavljanje lista žage na 90° na mizo uporabljajte prislonski kotnik (a/b).
- Odvijte varovalno matico (d), če bi bilo potrebno nastavljanje, in obračajte vijak (c) tako, da se bo list žage nahajal na kotu 90° do mize.
- Zategnite varovalno matico (d).
- Postavite prikaz vrednosti kota (15) z vijakom (c) na 0.
- Za nastavitev prislona postopajte enako kot pri 45°, toda rezalno glavo pomaknite v levo in uporabite levi vijak (e).

6.2 Nastavitev naležne površine (Slika 12)

- Znižajte rezalno glavo in pritisnite zaporno tipko (16). Preverite, če je miza pod pri zajeralnem rezanju 0°.
- Postavite prislonski kotnik na naležno površino k listu žage.
- Odvijte tri vijake (33), če se list žage ne dotika prislonskega kotnika.
- Nastavite naležno površino tako, da se bo v celoti dotikala kotnega merilca. Ponovno zategnite vijake.

7. Montaža in uporaba

Orodje zmeraj namestite na naležno površino. Zviti in deformirani obdelovanec, ki ga ni možno držati ravno na mizi ali na naležni površini, se lahko stisne z listom žage in ga ne smete uporabljati. Ne vstavljajte rok v območje žaganja. Držite roke zmeraj izven prepovedanega območja za roke, to je celotno območje žagalne mize. Le-to je označeno s simboli „No Hands“.

7.1 Montaža vpenjalne priprave in nosilcev podaljška (Slika 1/3/4)

- Za pritrdjevanje obdelovanca zmeraj uporabljajte vpenjalno pripravo (19). Vpenjalno pripravo vstavite v sprejemno mesto in fiksirajte s pritrdilnim vijakom (30).
- Nosilce podaljška vstavite levo in desno v predvidena sprejemna mesta (29) v talni plošči in zategnite pritrdilne vijake.
- Za večkratne ponavljajoče reze lahko

uporabljate serijski končni prislon (18). Pri tem potisnite končni prislon na nosilec podaljška in nastavite s pritrdilnim vijakom.

7.2 Montaža priprave za odsesavanje prahu (Slika 10/11/12)

- Montirajte šobo sesalca za prah (28) v izpustno odprtino pod rezalno ročico.
- Montirajte velik konec kotnika (35) na zadnji strani čelilne in zajeralne žage na izpustni odprtini. Kotnik mora gledati v stran ali navzdol.
- Na kotnik lahko pritrdite bodisi vrečko za prah (24) ali sesalno cev za odsesavanje žagovine.
- Drugi kotnik montirajte na zgornje nosilce za odsesavanje prahu (34) in vstavite sesalno cev (26).
- Z Y-kosom (27) se lahko spojita zgornja in spodnja sesalna cev. Na izhodu Y-kosa natakните cev z adapterjem (a). Na adapter lahko zdaj priključite primerno odsesavanje.

7.3 Säge aufbauen (Abb.1/2)

- Za premikanje vrtljivega krožnika (8) odvijte pritrdilni ročaj (10) za približno 2 obrata, da odpahnete vrtljivi krožnik (8).
- Obrnite vrtljivi krožnik (8) in kazalec (11) na zeleno kotno vrednost na skali (12) in fiksirajte s pritrdilnim ročajem (10).
- Z rahlim pritiskom glave stroja (4) navzdol in z istočasnim izvlečenjem varovalnega sornika (16) iz držala motorja se žaga odpahne iz spodnjega položaja za transport.
- Obrnite glavo stroja (4) navzgor tako, da se zaskoči varovalna kljuka v svoj položaj.
- Glavo stroja (4) je možno z odvijanjem vpenjalnega vijaka (13) nagniti v levo za max. 45°.

Opozorilo!

Nikoli ne vključite vtičaka v električno omrežje, preden so končana vsa instalacijska dela in nastavitve in ste prebrali in razumeli varnostne napotke in navodila za uporabo.

7.4 Čelilni rez 90° in vrtljiva miza 0° (Slika 8)

Pri velikostih rezov do 170 mm je možno fiksirati vlečno funkcijo žage s krilnatim vijakom (14) v zadnjem položaju. Če bi bila velikost reza večja od 170 mm, je potrebno paziti na to, da bo krilnati vijak (14) sproščeno pomičen v glavi stroja (4).

- Glavo stroja (4) namestite v zgornji položaj.
- Potisnite glavo stroja (4) za ročaj (2) nazaj in po potrebi fiksirajte v tem položaju (glede na velikost reza)

- Postavite les, ki ga boste žagali, na prislonsko vodilo (7) in na vrtljivi krožnik (8).
 - Material pritrdite z vpenjalno pripravo (19) na talno ploščo (9), da preprečite prestavljanje med postopkom žaganja.
 - Pomaknite ročico za odpahnenje (1) navzdol, da sprostite glavo stroja (4).
 - Pritisnite stikalo za vklop / izklop (3), da vključite motor žage. Z ročajem (2) pomikajte obdelovanec enakomerno in z rahlim pritiskanjem navzdol.
 - Po končanem postopku žaganja ponovno pomaknite glavo stroja v zgornji položaj mirovanja in spustite stikalo za vklop/izklop (3).
- Pozor!** Zaradi povratne vzmeti se stroj avtomatsko pomakne navzgor, t.p. da ne spustite ročaja (2) po končanem rezu, temveč pomikajte glavo stroja počasi in z rahlim pritiskanjem v nasprotni smeri navzgor.

7.5 Čelilni rez 90° in vrtljiva miza 0°- 45° (Slika 9)

S čelilno žago lahko izvajate poševne reze v levo in desno med 0° in 45° na prislonsko vodilo.

- Z ročajem (2) nastavite vrtljivo mizo (8) na zeleni kot, t.p. kazalec (11) na vrtljivi mizi se mora skladati z zeleno kotno vrednostjo (12) na fiksno nameščeni talni plošči (8).
- Ponovno zategnite pritrdilni ročaj (10), da fiksirate vrtljivo mizo (8).
- Izvršite rez kot je opisano pod točko 7.4.

7.6 Zajeralni rez 0°- 45° in vrtljiva miza 0° (Slika 10/12)

S čelilno žago lahko izvajate zajeralne reze v levo 0°- 45° na delovno površino.

- Postavite glavo stroja (4) v zgornji položaj.
- Fiksirajte vrtljivo mizo (8) v položaj 0°.
- Odvijte pritrdilno ročico (13) in nagnite z ročajem (2) glavo stroja (4) v levo tako, da bo kazalec (23) kazal na zeleno kotno vrednost (15).
- Ponovno zategnite pritrdilno ročico (13) in izvršite rez kot je opisano pod točko 7.4.

7.7 Zajeralni rez 0°- 45° in vrtljiva miza 0°- 45° (Slika 11)

S čelilno žago lahko izvajate zajeralne reze v levo 0°- 45° na delovno površino in istočasno 0°- 45° na prislonsko vodilo (dvojni zajeralni rez).

- Postavite glavo stroja (4) v zgornji položaj.
- Odvijte vrtljivo mizo (8) z odvijanjem pritrdilnega ročaja (10).
- Nastavite z ročajem (10) vrtljivo mizo (8) na zeleni kot (glej v ta namen tudi navodila pod točko 7.5).

SLO

- Ponovnoategnite pritrdilni ročaj (10), da fiksirate vrtljivo mizo.
- Odvijte pritrdilno matico (13) in nagnite z ročajem (2) glavo stroja (4) v levo na želeno kotno vrednost (glej v ta namen tudi navodila pod točko 7.5).
- Ponovnoategnite pritrdilno matico (13).
- Izvršite rez kot je opisano pod točko 7.4.

7.8 Zamenjava lista žage (Slika 13)

- Potegnite vtikač iz vtičnice električnega omrežja.
- Pomaknite glavo stroja (4) navzgor.
- Pomaknite zaščito lista žage (6) navzgor.
- Z eno roko pritisnite zaporo gredi žage (17), z drugo roko postavite ključ za vijake (32) na vijak prirobnice (25).
- Močno pritisnite na zaporo gredi žage (17) in počasi obračajte vijak prirobnice (25) v smeri urinega kazalca. Po max. enem obratu se zaskoči zapora gredi žage v svoj položaj.
- Sedaj z nekaj več sile odvijte vijak prirobnice (25) v smeri urinega kazalca.
- Odvijte vijak prirobnice (25) do konca ven.
- Snemite list žage (5) iz notranje prirobnice in ga potegnite ven.
- Novi list žage vstavite ponovno v obratnem vrstnem redu in ga zategnite.
Pozor! Nagib zob, t.p. smer vrtenja lista žage, se mora skladati s smerjo puščice na ohišju.
- Pred montažo lista žage, morate skrbno očistiti prirobnico lista žage.
- Pomično zaščito lista žage (6) morate ponovno montirati v obratnem vrstnem redu.
- Prepričajte se, če je zapora gredi žage odpuščena (17).
- Preden nadaljujete z delom z žago, morate preveriti funkcionalnost zaščitno-varovalne opreme.
- Pozor: Po vsaki zamenjavi lista žage preverite, če se list žage vrti v navpičnem položaju v reži vrtljive mize, tudi, ko je nagnjeni za 45°.

7.9 Prenašanje žage

- Odvijte aretirni gumb (10) in obrnite mizo popolnoma v desno. Zapahnite mizo pod zajeralnim kotom 45°.
- Potegnite rezalno glavo naprej in zaprite drsnik.
- Znižajte rezalno glavo in pritisnite zaporno tipko (16).
- Prenašajte to čelilno in zajeralno žago za montirani nosilni ročaj (31) in na podstavni strani.

8. Vzdrževanje

- Prezračevalna reža na stroju mora biti zmeraj prosta prahu in čista.
- Prah in umazanijo je treba redno čistiti iz stroja. Čiščenje boste najbolje izvajali s komprimiranim zrakom ali s krpo.
- Vse premične dele je potrebno občasno podmazati.
- Pri čiščenju plastike ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.

9. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Številka artikla naprave
- Ident. številka naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

1. Popis prístroja (Obr. 1/2)

1. Odísťovacia páčka
2. Rukoväť
3. Vypínač zap/vyp
4. Hlava prístroja
5. Pílový list
6. Pohyblivá ochrana pílového listu
7. Kofajnica dorazu
8. Otočný stôl
9. Pevná podložná platňa
10. Upevňovacia skrutka
11. Ukazovateľ
12. Stupnica pre otočný stôl
13. Upevňovacia páčka
14. Krídlová skrutka
15. Stupnica
16. Poistný čap
17. Blokované pílového hriadeľa
18. Koncový doraz

2. Objem dodávky

- Kapovacia a pokosná píla
- Upínacie zariadenie (19)
- Predlžovacia podpera
- Pílový list zo spekaného karbidu (5)
- Záchytné vreko na piliny (24)
- Kľúč na výmenu pílového listu (32)

3. Správne použitie prístroja

Tesárska, kapovacia a pokosná píla slúži na orezávanie dreva a plastov primerane k veľkosti zariadenia.

Píla nie je vhodná na pílenie palivového dreva. Prístroj smie byť použitý len pre účel, na ktorý bol určený.

Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo akékoľvek zranenia z toho vyplývajúce ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie výrobca. Na kapovaciu pílu sa smú používať len pílové listy vhodné pre toto zariadenie. Použitie akýchkoľvek iných rozrezávacích listov je zakázané.

Súčasťou predpísaného používania je taktiež dodržiavanie bezpečnostných pokynov, ako aj návodu na montáž a dodržiavanie prevádzkových pokynov, uvedených v návode na obsluhu.

Osoby obsluhujúce a ošetrojúce toto zariadenie, musia byť s týmto dôverne oboznámené a poučené

o možných nebezpečenstvách.

Okrem toho je potrebné čo najpresnejšie dodržiavať platné predpisy na ochranu proti úrazom.

Treba dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny na zariadení vylučujú zodpovednosť výrobcu za prípadné škody, ktoré takto môžu vzniknúť.

Aj napriek prepísanému používaniu sa určité rizikové faktory nedajú úplne odstrániť. V súvislosti s konštrukciou a zložením zariadenia sa môže vyskytnúť nasledujúce:

- Dotknutie sa pílového listu v nezakrytej časti.
- Zasiahnutie do bežiacého pílového listu (rezné poranenie).
- Spätný náraz od rezaného materiálu alebo jeho častí.
- Zlomenie pílového listu.
- Odlietavanie kovových častí z poškodeného pílového listu.
- Poškodenie sluchu pri nepoužití potrebnej ochrany sluchu.
- Zdraviu škodlivé emisie z dreveného prachu pri používaní v uzatvorených priestoroch.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Dôležité pokyny

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

Hodnoty hluku

- Hlučnosť tohto elektrického prístroja je meraná podľa DIN EN ISO 3744; EN 60651; 6/93, ISO 7960 Príloha A; 2/95. Hluk na pracovisku môže pri práci presiahnuť 85 dB (A). V tomto prípade sú pre používateľa nevyhnutné opatrenia na ochranu sluchu. (Noste ochranu sluchu!)

	pri voľnobehu
max. hladina akustického tlaku LPA	95,9 dB(A)
max. hladina akustického výkonu LWA	108,9 dB(A)

SK

„Uvádzané hodnoty sú emisné hodnoty, a tým pádom nemusia predstavovať presné hodnoty na pracovnom mieste. Napriek tomu, že existuje súvzťažnosť medzi emisnou a imisnou hladinou, nedá sa z nej spoľahlivo odvodiť, či sú dodatočné bezpečnostné opatrenia nutné. Faktory, ktoré v danom čase ovplyvňujú imisnú hladinu na pracovnom mieste, zahŕňajú dĺžku pôsobenia, osobitosti pracovnej miestnosti, iné zdroje hluku a pod., napr. počet strojov a iných okolitých procesov. Prípustné pracovné hodnoty môžu byť taktiež odlišné v závislosti na danej krajine. Táto informácia má však za úlohu umožniť používateľovi lepšie odhadnúť riziko a stupeň ohrozenia.“

5. Technické údaje

Striedavý motor	230 V ~ 50 Hz
Výkon	1600 Watt
Druh prevádzky	S1
Voľnobežné otáčky n_0	4200 min ⁻¹
Pílový list	Ø 305 x Ø 30 x 3,2 mm
Počet zubov	60
Dosah otáčavosti	-45°/0° +45°
Šikmý rez	0° do 45° vľavo
Podložka	515 x 360 mm
Šírka rezu pri 90°	330 x 102 mm
Šírka rezu pri 45°	230 x 102 mm
Šírka rezu pri 2 x 45°	
(Dvojitý šikmý rez)	230 x 65 mm
Hmotnosť	36,2 kg

6. Pred uvedením do prevádzky

- Zariadenie je potrebné umiestniť stabilne na pracovný stôl, pričom ho možno priskrutkovať napevno napríklad do univerzálneho podstavca.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia podľa predpisu namontovať všetky kryty a bezpečnostné zariadenia.
- Pílový list sa musí pohybovať voľne.
- Pri práve obrábanom dreve dávajte pozor na cudzie telesá ako sú klince, skrutky, a pod.
- Predtým ako stlačíte zapínač/vypínač, ubezpečte sa, či je pílový list správne namontovaný, a či sa pohyblivé časti pohybujú ľahko.
- Pred pripojením zariadenia sa ubezpečte, že sa údaje na výrobnom štítku zhodujú s napätím vo

vašom elektrickom vedení.

Upozornenie:

Toto zariadenie bolo pred odoslaním presne nastavené vo výrobnom podniku. Za účelom dosiahnutia čo najlepších pracovných výsledkov skontrolujte presnosť nasledujúcich nastavení a v prípade potreby ich upravte.

6.1 Nastavenie uhlových dorazov na 90° a 45° (Obr. 5/6/7)

- Povoľte upevňovaciu páčku na nastavenie uhla (13) a posuňte rezaciu hlavu (4) do polohy celkom vpravo. Zaaretujte upevňovaciu páčku (13).
- Na nastavenie pílového listu na uhol 90° voči stolu použite uhlový doraz (a/b).
- V prípade, že je potrebné nastavovanie, povoľte poistnú maticu (d), a otočte skrutku (c) tak, aby bol pílový list voči stolu v uhle 90°.
- Poistnú maticu (d) potom znovu dotiahnite.
- Nastavte uhlovú stupnicu (15) pomocou skrutky (c) na 0.
- Pre nastavenie dorazu pri uhle 45° nasledujte ten istý postup, s tým rozdielom, že rezaciu hlavu posuniete doľava a použijete ľavú skrutku (e).

6.2 Nastavenie dosadacej plochy (obr. 12)

- Spustíte rezaciu hlavu a zatlačíte blokovacie tlačidlo (16). Postarajte sa o to, aby bol pokosný uhol stola 0°.
- Nastavte uhlový doraz na dosadacej ploche a na pílovom liste.
- Ak sa pílový list nedotýka uhlového dorazu, povoľte tri skrutky (33).
- Nastavte dosadaciu plochu tak, aby sa plne dotýkala uhlomera. Skrutky potom znovu dotiahnite.

7. Montáž a obsluha

Umiestnite obrábaný predmet vždy na dosadacej ploche. Akýkoľvek pokrútený a pozohýbaný obrobok, ktorý nie je možné celou plochou pridržať na stole alebo na dosadacej ploche, sa môže zaseknúť v pílovom liste a nemal by sa používať. Nevkladajte vaše ruky do oblasti pílenia. Ruky držte vždy mimo zóny zákazu ukladania rúk, ktorá zahŕňa celú oblasť stola. Je vyznačená symbolmi "No Hands".

7.1 Montáž upínacieho zariadenia a predĺžovacej podpory (obr. 1/3/4)

- Na upevnenie obrobku vždy používajte upínacie zariadenie (19). Upínacie zariadenie umiestnite do otvorov na to určených (30) a zafixujte pomocou upevňovacej skrutky.
- Predĺžovacie podpory vľavo a vpravo zasunúť do príslušných otvorov na podložnej platni (29) a dotiahnuť upevňovaciu skrutku.
- Pre opakované rezy je možné použiť sériovo vyrábaný koncový doraz (18). Pritom je potrebné nasunúť koncový doraz na predĺžovaciu podporu a nastaviť ho pomocou upevňovacej skrutky.

7.2 Montáž zariadenia na odsávanie prachu (obr. 10/11/12)

- Namontujte hubicu odsávania prachu (28) vo výpustnom otvore pod rezacím ramenom.
- Vymontujte veľký koniec uholníka (35) na zadnej strane kapovacej a pokosnej píly na výpustnom otvore. Uholník musí ukazovať nabok alebo smerom nadol.
- Na uholník sa môže upevniť buď prachové vrečko (24) alebo vysávacia hadica na odsávanie pilín.
- Druhý uholník namontovať na hornej hubici odsávania prachu (34) a nasunúť naň vysávaciu hadicu (26).
- Pomocou rozbočovača v tvare Y (27) je možné spojiť hornú a dolnú vysávaciu hadicu. Nasunúť hadicu s adaptérom (a) na výstupe rozbočovača v tvare Y (27). Na adaptér sa tak môže zapojiť vhodné odsávanie.

7.3 Montáž píly (Obr.1/2)

- Pre nastavenie otočného stola (8) povolte upevňovaciu skrutku (10) cca. o 2 otáčky, aby sa otočný stôl (8) povolil.
- Otočný stôl (8) a ukazovateľ (11) otočiť na želaný uhol na stupnici (12) a zafixovať pomocou upevňovacej skrutky.
- Ľahkým zatlačením hlavy prístroja (4) smerom nadol a súčasným vytiahnutím poistného čapu (16) z držiaka motora, sa píla odistí z dolnej transportnej polohy.
- Hlavu prístroja (4) otáčať nahor, až kým nezaskočí poistný hák.
- Hlavu prístroja (4) je možné nakloniť o max. 45° stupňov po uvoľnení upínacej skrutky (13) doľava.

Pozor!

Zástrčku nikdy nenapájajte na zdroj elektrického

prúdu skôr, ako sú ukončené všetky inštalačné a nastavovacie práce, a prv než ste si prečítali a pochopili bezpečnostné a prevádzkové pokyny.

7.4 Kapovací rez 90° a otočný stôl 0° (Obr. 8)

Pri šírkach rezu do 170 mm je pomocou krídlovej skrutky (14) možné zafixovať tesársku funkciu píly v zadnej polohe. Ak je šírka rezu väčšia ako 170 mm, je potrebné dbať na to, aby bola krídlová skrutka (14) voľná a aby bola hlava prístroja (4) pohyblivá.

- Uved'te hlavu prístroja (4) do hornej polohy.
- Hlavu prístroja (4) posuňte pomocou rukoväte (2) dozadu a v prípade potreby ju v tejto polohe zafixujte (v závislosti na šírke rezu).
- Umiestnite rezané drevo na koľajnicu dorazu (7) a na otočný stôl (8).
- Materiál upevnite pomocou upínacieho zariadenia (19) na podložnej platni (9), aby tak ste zabránili posúvaniu obrobku počas rezacieho procesu.
- Odistovacia páčka (1) posunúť smerom nadol, aby sa povolila hlava prístroja (4).
- Stlačiť vypínač zap/vyp (3) a motor sa zapne. Prostredníctvom rukoväte (2) pohybujte hlavou prístroja rovnomerne a pod ľahkým tlakom smerom nadol cez obrábaný predmet.
- Po skončení rezania uved'te hlavu prístroja späť do hornej pokojovej polohy a pustite vypínač (3). Pozor! Keďže pružina vracia prístroj automaticky späť dohora, nepúšťajte rukoväť (2) hneď po skončení rezania, ale pohybujte hlavou prístroja pomaly a s ľahkým protitlakom smerom nahor.

7.5 Kapovací rez 90° a otočný stôl 0°- 45° (Obr. 9)

Pomocou kapovacej píly je možné vykonávať šikmé rezy smerom doľava a doprava pod uhlom 0°-45° ku koľajnici dorazu.

- Pomocou rukoväte (2) nastavte otočný stôl (8) na želaný uhol, t.j. ukazovateľ (11) na otočnom stole sa musí zhodovať so želanou uhlovou mierou (12) na pevnej podložnej platni (8).
- Upevňovaciu skrutku (10) znova dotiahnite a zafixujte otočný stôl (8).
- Rez vykonajte tak, ako je uvedené v bode 7.4.

7.6 Šikmý rez 0°- 45° a otočný stôl 0° (Obr. 10/12)

Pomocou kapovacej píly je možné vykonávať šikmé rezy smerom doľava pod uhlom 0°-45° ku pracovnej ploche.

- Uved'te hlavu prístroja (4) do hornej polohy.
- Otočný stôl (8) zafixujte v polohe 0°.
- Povolte upevňovaciu páčku (13) a pomocou rukoväte (2) nakloňte hlavu prístroja (4) doľava

SK

tak, aby ukazovateľ (23) ukazoval na želanú hodnotu na stupnici (15).

- Upevňovaciu páčku (13) znovu dotiahnite a vykonajte rez tak, ako je uvedené v bode 7.4.

7.7 Šikmý rez 0°- 45° a otočný stôl 0°- 45° (Obr. 11)

Pomocou kapovacej píly je možné vykonávať šikmé rezy smerom doľava pod uhlom 0°- 45° ku pracovnej ploche a zároveň 0°- 45° ku koľajnici dorazu (dvojitý šikmý rez).

- Uved'te hlavu prístroja (4) do hornej polohy.
- Povoľte otočný stôl (8) uvoľnením upevňovacej skrutky (10).
- Pomocou rukoväte (10) nastavte otočný stôl (8) na želaný uhol (k tomu pozri tiež bod 7.5).
- Upevňovaciu skrutku (10) znovu dotiahnite a zafixujte otočný stôl.
- Povoľte aretačnú maticu (13) a pomocou rukoväte (2) nakloňte hlavu prístroja (4) doľava na želaný uholový mieru (k tomu pozri tiež bod 7.5).
- Aretačnú maticu (13) znovu dotiahnite.
- Rez vykonajte tak, ako je uvedené v bode 7.4.

7.8 Výmena pílového listu (Obr. 13)

- Vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky
- Hlavu prístroja (4) otočte nahor.
- Vyklopte nahor pohyblivú ochranu pílového listu (6).
- Jednou rukou zatlačte blokovanie pílového hriadeľa (17), druhou rukou nasad'te skrutkovač (32) na skrutku (25).
- Pritlačte na blokovanie pílového hriadeľa (17) a otáčajte skrutku (25) pomaly proti smeru hodinových ručičiek. Po max. jednej otáčke by malo blokovanie pílového hriadeľa zaskočiť.
- Teraz s trochou sily povoľte skrutku (25) v smere hodinových ručičiek.
- Skrutku (25) úplne odkrúťte a vyberte.
- Pílový list (5) vybrať z vnútornej príruby a vytiahnuť ho von.
- Pri vkladaní nového pílového listu postupujte v obrátenom poradí a pevne ho dotiahnite. Pozor! Sklon zubov, t.j. smer otáčania pílového listu, sa musí zhodovať so smerom šípky na píle.
- Pred montážou pílového listu je potrebné príruby pílového listu dôkladne vyčistiť.
- Pohyblivá ochrana pílového listu (6) sa montuje v opačnom poradí.
- Ubezpečte sa, že je blokovanie pílového hriadeľa (17) povolené.
- Predtým, ako začnete s pílou znovu pracovať, je potrebné preskúšať funkčnosť ochranných

zariadení.

- Pozor: Po každej výmene pílového listu skontrolujte, či sa pílový list voľne pretáča v záreze otočného stola, a to tak v kolmej polohe, ako aj pri uhle 45°.

7.9 Nosenie píly

- Povoľte upevňovaciu skrutku (10) a posuňte stôl do polohy celkom vpravo. Zablokujte stôl v pokosnom uhle 45°.
- Vytiahnite rezáciu hlavu dopredu a potom uzatvorte sane.
- Spustite rezáciu hlavu a zatlačte blokovacie tlačidlo (16).
- Túto kapovaciu a pokosnú pílu noste za rukoväť na to určenú (31) a za podstavcovú stranu.

8. Údržba

- Udržujte vetracie otvory na zariadení vždy voľné a čisté.
- Z prístroja je potrebné pravidelne odstraňovať prach a nečistoty. Čistenie prevádzajte najlepšie pomocou stlačeného vzduchu alebo handry.
- Všetky pohyblivé časti je potrebné premazať v pravidelných časových intervaloch.
- Na čistenie plastových dielov na výrobku nepoužívajte žiadne žieraviny.

9. Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ zariadenia
- Výrobné číslo zariadenia
- Identifikačné číslo zariadenia
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

1. Opis uređaja (sl. 1/2)

1. Poluga za deblokadu
2. Ručka
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Glava stroja
5. List pile
6. Gibljiva zaštita za list pile
7. Granična vodicila
8. Okretni stol
9. Fiksna donja ploča
10. Pričvrtna ručka
11. Kazaljka
12. Skala za okretni stol
13. Pričvrtna petlja
14. Vijak s krilatom glavom
15. Skala
16. Sigurnosni svornjak
17. Valni zapor pile
18. Krajnji graničnik

2. Opseg isporuke

- Pila za prerezivanje i koso rezanje
- Zatezna naprava (19)
- Produžne potpore
- List pile od tvrdog metala (5)
- Vreća za sakupljanje strugotine (24)
- Ključ za zamjenu lista pile (32)

3. Namjenska upotreba

Pila za prerezivanje i koso rezanje je namijenjena za odrezivanje drva i plastike, prema veličini stroja.

Pila nije prikladna za rezanje ogrjevnog drva.

Stroj se smije koristiti samo shodno namjeni.

Svaka druga i dodatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakojake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvođač.

Smiju se koristiti samo listovi pile koji su prikladni za stroj. Uporaba bilo kojih reznih ploča je zabranjena. Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje sigurnosnih uputa, te naputak za montažu i upute za rad u naputku za upotrebu.

Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima.

Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti.

Treba poštivati ostala pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike.

Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvođača, i za štete koje nastaju usljed toga.

I u slučaju namjenske upotrebe se ne mogu u potpunosti ukloniti određeni rizici. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti slijedeći rizici:

- diranje lista pile u nepokrivenom predijelu pile
 - diranje lista pile dok se okreće (posjekotine)
 - povratni udarac izratka i dijelova izratka
 - lom lista pile
 - izbacivanje neispravnih komada tvrdog metala lista pile
 - oštećenje sluha kada se ne koristi potrebni štitičnik sluha
 - oslobađanje drvene prašine, opasno po zdravlje, pri upotrebi u zatvorenim prostorijama
- Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. Važne upute

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu naputka za upotrebu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

Emisije buke

- Buka ove pile mjeri se prema DIN EN ISO 3744; EN 60651; 6/93, ISO 7960 prilog A; 2/95. Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A). U tom slučaju korisnik treba poduzeti mjere zaštite od buke. (Nositi zaštitu za uši!)

	u praznom hodu
Razina tlaka zvuka L_{pA} :	95,9 dB (A)
Razina snage zvuka L_{WA} :	108,9 dB (A)

„Navedene vrijednosti su emisione vrijednosti, prema tome, ne mogu se smatrati pouzdanim vrijednostima za radno mjesto. Iako postoji korelacija između emisijih i imisionih razina, nije moguće da se pouzdano izvede zaključak da li jesu ili nisu potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici, koji utječu na imisionu razinu na mjestu rada uključuju trajanje djelovanja šuma, osobine radne prostorije, druge izvore zvuka itd., npr. broj strojeva i druge susjedne radove. Pouzdane vrijednosti za radno mjesto isto tako mogu varirati u pojedinim zemljama. Ova informacija je, međutim, data da korisnik bolje može ocijeniti opasnosti i rizik.“

5. Tehnički podaci

Motor naizmjenične struje	230 V ~ 50 Hz
Snaga	1600 W
Režim rada	S1
Broj okretaja u praznom hodu n_0	4200 min ⁻¹
List pile od tvrdog metala	Ø 305 x Ø 30 x 3,2 mm
Broj zubaca	60
Područje zakretanja	-45° / 0° / +45°
Rezanje pod nagibom	0° do 45° ulijevo od okomite osi
Stol pile - oslonac	515 x 360 mm
Širina piljenja pri 90°	330 x 102 mm
Širina piljenja pri 45°	230 x 102 mm
Širina piljenja pri 2 x 45° (složeni kutovi)	230 x 65 mm
Težina	36,2 kg

6. Prije puštanja u rad

- Stroj treba postaviti tako da bude stabilan tj. treba ga pričvrstiti na radni stol, univerzalno postolje ili sl.
- Prije puštanja u rad svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti propisno montirani.
- List pile mora raditi neometano.
- Kod već obradjenog drva pripazite na strana tijela kao što su npr. čavli ili vijci.
- Prije nego aktivirate sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile pravilno montiran i jesu li lako pokretljivi gubljeni dijelovi.
- Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Napomena:

Ovaj alat je prije otpreme tvornički justiran. Da biste dobili najbolje rezultate rezanja, provjerite točnost sljedećih podešavanja i po potrebi ih korigirajte.

6.1 Podešavanje kutnih graničnika na 90° i 45° (sl. 5/6/7)

- Otpustite steznu polugu za kut (13) i pokrećite reznju glavu (4) do kraja udesno. Fiksirajte steznu polugu za kut (13).
- Za podešavanje lista pile na kut od 90° prema stolu koristite granični kut (a/b).
- Ako je potrebno justiranje, otpustite sigurnosnu maticu (d) i okrećite vijak (c) toliko da list pile stoji pod kutom od 90° u odnosu na stol.
- Pritegnite sigurnosnu maticu (d).
- Postavite pokazivač kuta (15) s vijkom (c) na 0.

- U cilju podešavanja graničnika na 45° slijedite isti postupak ali reznju glavu pokrećite ulijevo i koristite lijevi vijak (e).

6.2 Podešavanje površine postavljanja (sl. 12)

- Spustite reznju glavu i pritisnite tipku za blokadu (16). Provjerite nalazi li se stol po kutom rezanja od 0°.
- Namjestite granični kut obzirom na površinu postavljanja i list pile.
- Otpustite tri vijka (33) ako list pile ne dodiruje kut graničnika.
- Podesite površinu postavljanja tako da potpuno dodiruje kutomjer. Ponovno pritegnite vijke.

7. Montaža i uporaba

Pozicionirajte radni komad uvijek na površinu postavljanja. Svaki zakrenut i zakrivljen radni komad koji se ne može držati ravno položen na stolu ili površini postavljanja može se zahvatiti u list pile i stoga se ne smije koristiti. Ne stavljajte ruke u područje pile. Ruke uvijek držite izvan zabranjene zone koja obuhvaća cijeli stol. Ona je označena simbolima „No Hands“.

7.1 Montaža zatezne naprave i produžnih potpora (sl. 1/3/4)

- Za pritezanje radnog komada uvijek koristite zateznu napravu (19). Utaknite je u jedan od za to predviđenih prihvatnika (30) i fiksirajte je zateznim vijkom.
- Produžne potpore lijevo i desno umetnite u predviđene prihvatnike (29) u donjoj ploči i pritegnite zatezni vijak.
- Kod ponavljanja rezova može se koristiti serijski krajnji graničnik (18). Pritom navrnite krajnji graničnik na jednu od produžnih potpora i justirajte zateznim vijkom.

7.2 Montaža naprave za odsisavanje prašine (sl. 10/11/12)

- Sapnicu za odsisavanje prašine (28) montirajte u ispusni otvor ispod reznog kraka.
- Montirajte veliki završetak kutnika (35) sa stražnje strane pile za prorezivanje i koso rezanje na ispusni otvor. Kutnik mora pokazivati u stranu ili prema dolje.
- Na kutnik možete pričvrstiti ili vrećicu za drvenu prašinu (24) ili usisno crijevo za usisavanje piljevine.
- Drugi kutnik montirajte na gornji nastavak za usisavanje prašine (34) i natakните usisno crijevo (26).
- Pomoću Y-komada (27) možete spojiti gornje i

donje usisno crijevo. Na izlazu Y-komada možete nataknuti crijevo s adaptorom (a). Sad se na adaptor može priključiti prikladno odsisavanje.

7.3 Sastavljanje pile (sl. 1/2)

- Za podešavanje okretnog tanjura (8) olabavite pričvrсну ручку (10) za oko 2 okretaja kako biste deblokirali okretni tanjur (8).
- Okretni tanjur (8) i kazaljku (11) okrenite na željenu kutnu mjeru skale (12) i fiksirajte pričvrсну ручком (10).
- Laganim pritiskom na glavu stroja (4) prema dolje i istovremenim izvlačenjem sigurnosnog svornjaka (16) iz držača motora pila se deblokira iz donjeg položaja za transport.
- Glavu stroja (4) zakrećite prema gore tako da sigurnosna kuka dosjedne.
- Glava stroja (4) se otpuštanjem priteznog vijka (13) može nagnuti ulijevo na maks. 45°.

Upozorenje!

Nikad ne priključujte utikač na izvor struje prije nego se završe sve instalacije i podešavanja i prije nego ste pročitali i shvatili sigurnosne upute, te upute za uporabu uređaja.

7.4 Prorez 90° i okretni stol 0° (sl. 8)

Kod širina rezanja do 170 mm vlačna funkcija pile može se fiksirati u stražnjem položaju pomoću vijka s krilatom glavom (14). Ako širina rezanja treba biti veća od 170 mm, obratite pažnju na to da vijak s krilatom glavom (14) bude labav, a glava stroja (4) gibljiva.

- Glavu stroja (4) dovedite u gornji položaj.
- Pomaknite glavu stroja (4) na ručki (2) prema natrag i eventualno je fiksirajte u tom položaju. (ovisno o širini rezanja)
- Drvo za rezanje položite na graničnu vodilicu (7) i na okretni tanjur (8).
- Materijal učvrstite pomoću zatezne naprave (19) na donju ploču (9) kako biste spriječili njegovo pomicanje tijekom rezanja.
- Polugu za deblokadu (1) pokrećite prema dolje kako biste oslobodili glavu stroja (4).
- Da biste uključili motor, pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (3). Pomoću ručke (2) ravnomjerno i laganim pritiskom prema dolje pokrećite radni komad.
- Nakon završetka rezanja glavu stroja ponovno dovedite u gornji položaj mirovanja i otpustite sklopku za uključivanje/isključivanje (3).

Pažnja! Zbog povratne opruge stroj se automatski vraća prema gore, što znači da ručku (2) nakon završetka rezanja ne smijete pustiti, nego glavu stroja polako i laganim protupritiskom pokrećite prema gore.

7.5 Prorez 90° i okretni stol 0° - 45° (sl. 9)

Pomoću pile za prorezivanje mogu se izvoditi kosi rezovi ulijevo i udesno pod kutom od 0°-45° na graničnu vodilicu.

- Ručkom (10) podesite okretni stol (8) na željeni kut tj. kazaljka (11) na okretnom stolu mora odgovarati željenoj kutnoj mjeri (12) na fiksiranoj donjoj ploči (8).
- Da biste fiksirali okretni stol (8) ponovno pritegnite pričvrсну ручку (10).
- Režite kao što je opisano pod točkom 7.4

7.6 Kosi rez 0° - 45° i okretni stol 0° (sl. 10/12)

Pomoću pile za prorezivanje mogu se izvoditi kosi rezovi ulijevo pod kutom od 0° - 45° na radnu površinu.

- Glavu stroja (4) dovedite u gornji položaj.
- Okretni stol (8) fiksirajte na položaj 0°.
- Otpustite steznu polugu (13) i ručkom (2) nagnite glavu stroja (4) ulijevo tako da kazaljka (23) pokaže željenu kutnu mjeru (15).
- Steznu polugu (13) ponovno pritegnite i režite kao što je opisano pod točkom 7.4.

7.7 Kosi rez 0° - 45° i okretni stol 0° - 45° (sl. 11)

Pomoću pile za prorezivanje mogu se izvoditi kosi rezovi ulijevo pod kutom od 0° - 45° na radnu površinu i istovremeno pod kutom od 0° - 45° na graničnu vodilicu (dvostruki kosi rez).

- Glavu stroja (4) dovedite u gornji položaj.
- Olabavite okretni stol (8) otpuštanjem pričvrсне руčke (10).
- Pomoću ručke (10) podesite okretni stol (8) na željeni kut (vidi i točku 7.5).
- Da biste fiksirali okretni stol, ponovno pritegnite pričvrсну ручку (10).
- Otpustite pričvrсну maticu (13) i pomoću ručke (2) nagnite glavu stroja (4) ulijevo, na željenu kutnu mjeru (vidi i točku 7.5).
- Ponovno pritegnite pričvrсну maticu (13).
- Režite kao što je opisano pod točkom 7.4.

7.8 Zamjena lista pile (sl. 13)

- Izvucite mrežni utikač.
- Glavu stroja (4) zakrenite prema gore.
- Gibljivu zaštitu za list pile (6) preklapite prema gore.
- Jednom rukom pritisnite valni zapor pile (17), a drugom rukom stavite ključ (32) na vijak prirubnice (25).
- Čvrsto pritisnite valni zapor pile (17) i polako okrećite vijak prirubnice (25) u smjeru kazaljke na satu. Nakon maks. jednog okreta valni zapor pile dosjedne.
- Sad s nešto više napora otpustite vijak prirubnice (25) u smjeru kazaljke na satu.



- Izvucite cijeli vijak prirubnice (25).
- Odvojite list pile (5) od unutarnje prirubnice i izvadite ga.
- Novi list pile ponovno umetnite obrnutim redoslijedom i pričvrstite ga.
Pažnja! Kosina reza zubaca tj. smjer okretanja lista pile mora se podudarati sa smjerom strelice na kućištu.
- Prije montaže lista pile pažljivo očistite prirubnicu lista pile.
- Gibljivu zaštitu lista pile (6) ponovno montirajte obrnutim redoslijedom.
- Provjerite je li otpušten valni zapor pile (17).
- Prije nego nastavite raditi s pilom provjerite funkcionalnost zaštitnih naprava.
- **Pažnja:** Nakon svake zamjene lista pile provjerite prolazi li list pile slobodno u okomitom položaju kao i pod kutom od 45° kroz prerez okretnog stola.

7.9 Nošenje pile

- Otpustite dosjedni gumb za rezanje pod kutom (10) i okrenite stol sasvim udesno. Blokirajte stol pod kutom od 45°.
- Povucite reznu glavu naprijed i zatim blokirajte vodilice.
- Spustite reznu glavu i pritisnite tipku za blokadu (16).
- Ovu pilu za prerezivanje i koso rezanje nosite pomoću ugrađene ručke za nošenje (31) na strani stalka.

8. Održavanje

- Svi ventilacijski otvori stroja uvijek moraju biti slobodni i očišćeni od prljavštine.
- Redovito čistite sa stroja prašinu i nečistoće. Čišćenje je najbolje provesti komprimiranim zrakom ili krpom.
- Sve gibljive dijelove treba podmazivati u periodičkim vremenskim razmacima.
- Za čišćenje plastičnih materijala ne koristite sredstva koja nagrízaju.

9. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog zamjenskog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (NL)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(L) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(ES) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(PL) deklaruje zgodność z dyrektywą i normami na podstawie dyrektywy WE.
(SM) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaistutta tuotteelle
(N) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
(BG) заявяват о съответствию товара следующим директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklamasını sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- (M)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(LV) a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SL) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
(UK) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
(EE) deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
(LT) deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
(CS) izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
(ES) Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Zug-, Kapp- und Gehrungssäge KGSZ 330

- | | |
|--|--|
| ☒ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG |
| ☒ 73/23/EWG_93/68/EEC | ☐ R&TTD 1999/5/EG |
| ☐ 97/23/EG | ☐ 2000/14/EG: |
| ☒ 89/336/EWG_93/68/EEC | ☐ 95/54/EG: |
| ☐ 90/396/EWG | ☐ 97/68/EG: |
| ☐ 89/686/EWG | |

**EN 61029-1; EN 61029-2-9; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-11**

Landau/Isar, den 26.10.2006

[Signature]
Weichspgartner
General-Manager

[Signature]
Pfister
Tech. Supervisor

Art.-Nr.: 43.006.50 I.-Nr.: 01026
Subject to change without notice

Archivierung: 4300650-23-4155050-06

⑤

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

⑥

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

⑦

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

⑧

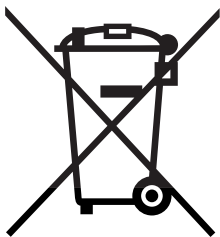
Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

⑨

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

- ① Technische Änderungen vorbehalten
- ② Technické změny vyhrazeny
- ③ Tehnične spremembe pridržane.
- ④ Technické změny vyhrazené
- ⑤ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschliesslich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
- a) eine maximale zulässige Netzimpedanz $Z_{\max} = 0,233 \, \Omega$ nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, daß Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.
- Výrobek splňuje požiadavky normy EN 61000-3-11 a podľhá speciálnym podmínkam pripojení. To znamená, že použitie na ľubovoľné voľiteľných pripojných bodoch není prípustné.
- Prístroj môže pri nepriaznivých podmienkach v sieti spôsobiť dočasné kolísanie napätí.
- Výrobek je konštruovaný výhradne pro použití na přípojných bodech, které
- a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě $Z_{\max} = 0,233 \, \Omega$ nebo
 - b) disponují dlouhodobým proudovým zatížením sítě minimálně 100 A/fáze.
- Coby uživatel musíte zabezpečit, pokud nutno za konzultace se svým energetickým podnikem, aby Váš přípojný bod, na kterém chcete přístroj provozovat, splňoval jeden z obou jmenovaných požadavků a) nebo b).
- Proizvod izpolnjuje zahteve norme EN 61000-3-11 in podleže posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da ni dopustna uporaba poljubnih prosto izbirnih priključnih točk.
- Naprava lahko privede ob neugodnih pogojih električnega omrežja do občasnih napetostnih nihanj.
- Proizvod je predvideni izključno za uporabo na priključnih točkah, katere
- a) ne prekoračujejo najvišjo dopustno omrežno impedanco $Z_{\max} = 0,233 \, \Omega$, ali
 - b) imajo trajno tokovno obremenljivost omrežja najmanj 100 A po fazi.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z Vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da Vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj pod a) in b) navedeni zahtevi.
- Výrobok spĺňa požiadavky smernice EN 61000-3-11 a podľieha zvláštnym podmienkam pre pripojenie. To znamená, že nie je prípustné používanie na ľubovoľných pripojných bodoch.
- Prístroj môže pri nepriaznivých sieťových podmienkach viesť krehodným výkyvom napätia.
- Výrobok je určený výhradne len pre používanie na takých pripojných bodoch, ktoré
- a) nepřekračujú maximálnu prípustnú sieťovú impedanciu $Z_{\max} = 0,233 \, \Omega$, alebo
 - b) majú hodnotu zaťažiteľnosti siete permanentným prúdom minimálne 100 A/fázu.
- Ako prevádzkovateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultácii s vašim dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete používať tento výrobok, spĺňal jeden z oboch uvedených požiadaviek a) alebo b).
- Proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima specijalnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na slobodno odabranim priključnim točkama po želji.
- Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona.
- Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje
- a) ne prekoračuju maksimalnu dopuštenu impedanciju mreže $Z_{\max} = 0,233 \, \Omega$ ili
 - b) čija opteretivost trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate provjeriti, ako je potrebno i posavjetovati se s Vašim poduzećem za opskrbu energijom, ispunjava li priključna točka na kojoj želite koristiti Vaš proizvod jedan od zahtjeva a) ili b).



DE Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

CZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

SI Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stare aparate priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

 Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

 Samo za zemlje Europske zajednice

 Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ZARUANI LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
 2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.
- Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
 4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
 2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.
- Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
 4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

HR BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabab ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC Gmbh • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz T-Com) - **Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

Name:

2

Projektnummer RT:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir
für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“
oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA ☐ NEIN ☐ Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeteilt | **2** Bitte Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr.
und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beilegen